

**ДОГОВІР**  
**про творчу співпрацю між**  
**Вінницьким Національним Аграрним**  
**Університетом та**  
**Державним аграрним університетом**  
**Молдови**

**1. Загальні положення**

1.1. Учасники договору: Вінницький Національний Аграрний Університет (скорочено ВНАУ) та Державний аграрний університет Молдови (скорочено – ДАУМ), надалі – Сторони.

1.2. Цей договір спрямований на розширення традиційних зв'язків між навчальними закладами і сприятиме розвитку науки у галузі рослинництва, агрохімії, селекції, насінництва, агробіотехнології та органічного виробництва, підвищенню рівня професійної освіти та її практичної спрямованості.

1.3. В Договорі відображено прагнення обох Сторін, які домовляються, розвивати довгострокове співробітництво в галузі рослинництва, агрохімії, селекції, насінництва, агробіотехнології та органічного виробництва.

**2. Предмет договору**

2.1 Розвиток і зміцнення наукових зв'язків між Сторонами, спорідненими структурами ДАУМ та ВНАУ, окремими вченими ДАУМ та науковцями ВНАУ. Проведення спільних досліджень у галузі за напрямком: рослинництво, агрохімія, селекція, насінництво, агробіотехнологія та органічне виробництво.

2.2 Сприяння досягненню прямих домовленостей між учасниками Договору про розробку і здійснення спільних наукових проєктів, підготовку та видання підручників, науково-методичних матеріалів. Проведення спільних наукових досліджень з тематики, яка пов'язана з рослинництвом, агрохімією, селекцією, насінництвом, агробіотехнологією та органічним виробництвом.

2.3 Публікація статей кожної із сторін в періодичних наукових виданнях партнерів.

**ACORD**  
**de colaborare dintre**  
**Universitatea Agrara de Stat din Vinnitsa**  
**și**  
**Universitatea Agrară de Stat din Moldova**

**1. Condiții generale**

1.1. Participanții la contract: Universitatea Agrara de Stat din Vinnitsa (abreviat) – UASV și Universitatea Agrară de Stat din Moldova (abreviat - UASM), denumite în continuare - părți.

1.2. Acest acord își propune să extindă relațiile tradiționale dintre instituțiile de învățământ și pentru a facilita dezvoltarea științei în domeniul Fitotehnie, Agrochimiei, ameliorării plantelor, agrobiotehnologiei și Agriculturii ecologice creșterea nivelului învățământului profesional și de orientare practică a acestuia.

1.3. În Acord este reflectată tendința ambelor părți de colaborare pe termen lung în domeniul Fitotehnie, Agrochimiei, ameliorării plantelor, agrobiotehnologiei și Agriculturii ecologice.

**2. Obiectul contractului**

2.1 Dezvoltarea și consolidarea relațiilor științifice dintre UASM și UASV, dintre subdiviziunile și colaboratorii UASM și UASV. Realizarea cercetărilor comune în direcțiile: Fitotehnie, Agrochimiei, ameliorării plantelor, agrobiotehnologiei și Agriculturii ecologice.

2.2 Promovarea realizării acordurilor directe între părți privind elaborarea și realizarea proiectelor comune de cercetare, pregătirea și editarea manualelor, materialelor științifico-metodice. Realizarea cercetărilor comune pe probleme de Fitotehnie, Agrochimie, Ameliorarea plantelor, Agrobiotehnologie și Agricultură ecologică.

2.3 Publicarea articolelor fiecărei părți în revistele științifice ale partenerului.

2.5. Видання спільних наукових праць і тематичних збірників з найбільш актуальних проблем галузі рослинництва, агрохімії, селекції, насінництва, агробіотехнологій та органічного виробництва.

2.6. Обмін інформацією і планами проведення симпозіумів, конференцій і семінарів з актуальних питань науки і вищої професійної освіти.

2.7. Обмін магістрами, аспірантами, здобувачами для участі в наукових, науково-практичних конференціях, проходження наукового стажування.

2.6. Рецензування дисертаційних робіт рослинницької та агрохімічної тематики. Підготовка зовнішніх відзвітів на дисертації, тематики, магістерські дипломні роботи, дипломні роботи спеціалістів. Рецензування навчальних програм, навчальних посібників, статей.

### **3. Умови виконання договору**

3.1. Перелік конкретних заходів буде визначений в окремих робочих програмах та протоколах згідно з напрямками, узгодженими цим Договором.

3.2. У разі обміну учасниками конференцій, стажерами, аспірантами, магістрами умови прийому визначатимуться відповідним протоколом.

3.3. План стажування співробітників сторін, проходження практики студентами, запрошення для участі у конференціях ДАУМ і ВНАУ надсилаються сторонами завчасно.

### **4. Інші умови**

4.1. Регламент заходів, умови проведення стажування та їх фінансування узгоджуються у кожному окремому випадку шляхом проведення взаємних консультацій.

4.2. З метою поширення та поглиблення співробітництва, сторони за взаємною згодою, що оформляється протоколом, можуть вносити зміни і доповнення до цього

2.5. Publicarea în comun a lucrărilor științifice și volumelor tematice pe problematică de Fitotehnie, Agrochimie, ameliorarea plantelor, agrobiotehnologie și Agricultură ecologică.

2.6. Schimbul de informație și planuri pentru simpozioane, conferințele și seminare pe teme științifice actuale și ale învățământului superior profesional.

2.7. Delegarea masteranzilor, doctoranzilor și competitorilor pentru a participa la conferințe științifice și științifico-practice, efectuarea stagiilor științifice și stagiilor de practică de către studenții UASM

2.6. Recenzarea tezelor de doctor / doctor habilitat. Prezentarea avizelor externe la tezele de doctor / doctor habilitat / master / licență. Recenzarea curriculum-urilor, manualelor și articolelor.

### **3. Condițiile de îndeplinire a acordului**

3.1. Lista de măsuri și activități concrete urmează a fi definită în cadrul programelor de lucru și a protocoalelor pe direcții de cercetare, convenite în acest acord.

3.2. În cazul delegării colaboratorilor la conferințe, masteranzilor / doctoranzilor la stagieri, condițiile de primire vor fi determinate de protocolul respectiv.

3.3. Planul de stagiere a colaboratorilor părților, efectuarea stagiilor de practică a studenților/ masteranzilor, invitațiile pentru participare la conferințele UASM și UASV vor fi puse la dispoziția partenerilor din timp.

### **4. Alte condiții**

4.1. Regulamentele manifestărilor, condițiile de petrecere a stagiilor și finanțarea lor se vor stabili pentru fiecare caz aparte prin consultări reciproce.

4.2. În scopul de a răspândi și de a aprofunda cooperarea, părțile de comun acord, pot modifica și completa prezentul acord de colaborare.

Договору.

**5. Примірники, термін дії договору та підписи сторін**

5.1. Договір про співробітництво складено у двох примірниках українською та румунською мовами, обидва примірники мають однакову юридичну силу.

5.2. Цей договір про співробітництво набуває сили після його підписання і діє протягом п'яти років. Після закінчення терміну дії договір може бути продовжений.

**Universitatea Agrara de Stat din Vinnitsa**  
Вінницький Національний Аграрний  
Університет  
Україна, 21008  
м Вінниця, вул. Сонячна 3  
тел. (0432) 46-74-37  
тел. (0432) 57-44-42  
e-mail: [PK\\_VNAU@i.ua](mailto:PK_VNAU@i.ua)

**5. Exemplare, durata acordului și semnăturile părților**

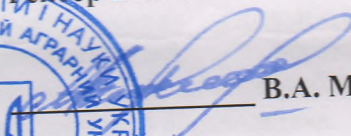
5.1. Acordul de colaborare este întocmit în două exemplare, în limbile ucraineană și română, ambele exemplare au aceeași putere juridică.

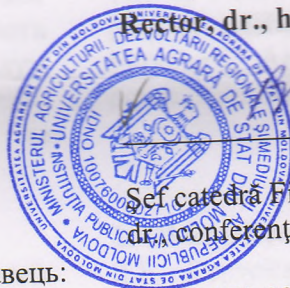
5.2. Acest acord de colaborare intră în vigoare după semnarea acestuia și este valabil timp de cinci ani. După expirarea termenului, acordul poate fi prelungit.

**State Agrarian University of Moldova**  
Universitatea Agrară de Stat din Moldova  
str. Mircești, 44, MD-2049, or, Chișinău,  
Republica Moldova  
tel.: (+373 22) 312258  
Fax: (+373 22) 312276  
E-mail:

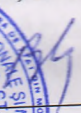


Ректор ВНАУ

  
В.А. Мазур



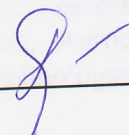
Rector, dr., hab., profesor universitar

  
Liviu VOLCONOVICI

Șef catedră Fitotehnie  
dr., conferențiar universitar DUBIȚ Daniela;

Виконавець:  
Executor

tel.: (+373 22) 432177  
E-mail: [d.dubit@uasm.md](mailto:d.dubit@uasm.md)

  
Daniela DUBIȚ